388R0570

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 570/88,

annettu 16 päivänä helmikuuta 1988,

voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetulle voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68(1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3904/87(2), ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan, sen 12 artiklan 3 kohdan ja sen 28 artiklan,

ottaa huomioon voin ja kerman markkinoiden interventiotoimenpiteitä koskevista yleisistä säännöistä 15 päivänä heinäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 985/68(3), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 222/88(4), ja erityisesti sen 7 a artiklan,

ottaa huomioon maatalousalaan koskevista valuutan tasausmaksuista 11 päivänä kesäkuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1677/85(5), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1889/87(6), ja erityisesti sen 12 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 262/79(7), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 222/88, säädetään konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetun varastovoin myynnistä alennettuun hintaan; komission asetuksessa (ETY) N:o 1932/81(8), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 222/88, säädetään samassa tarkoituksessa markkinavoille ja -voiöljylle myönnettävästä tuesta; näitä kahta asetusta on muutettu useaan otteeseen ja niiden soveltamisalan laajentamiseksi niitä on täytynyt useasti mukauttaa; ne olisi selvyyden ja tehokkuuden vuoksi kumottava ja korvattava yhdellä asetuksella,

voin markkinatilanteelle yhteisössä ovat ominaisia huomattavat varastot, jotka ovat muodostuneet asetuksen (ETY) N:o 804/68 6 artiklan 1 kohdan nojalla toteutettujen interventioiden vuoksi; ilmeisesti näitä varastoja vastaavaa voin kokonaismäärää on mahdotonta myydä tavanomaisesti; neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1723/81(9), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 863/84(10), säädetään markkinavoin tiettyjen kuluttaja- ja teollisuusryhmien käyttötason ylläpitämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä koskevista yleisistä säännöistä; kummassakin tapauksessa varastovoin myynti alennettuun hintaan tai markkinavoin hinnan varastovoin hintaan nähden vertailukelpoiseksi muuttavan, tietyille konditoriatuotteita, jäätelöitä sekä muita elintarvikkeita valmistaville yhteisön jalostuslaitoksille myönnettävän tuen käyttöönotto muodostavat toimenpiteet, joiden avulla voin myyntiä ja käyttöä voidaan edistää,

toisaalta kaikkien ostajien tasavertaisen voin saatavuuden, toisaalta tuen tason ainoastaan välttämättömälle tasolle vahvistamisen varmistamiseksi sekä kyseisten määrien tehokkaaksi valvomiseksi olisi sovellettava pysyvää tarjouskilpailumenettelyä,

alennettuun hintaan myytyä tai tukea saavaa voita voidaan käyttää eri tarkoituksiin käyttäjien alunperin valitsemien menettelyjen mukaisesti; voin rasvapitoisuus voi olla enintään 82 prosenttia ja siihen voidaan soveltaa useita mahdolliseen tiivistämiseen ja merkintään liittyviä menettelyjä; tämän vuoksi olisi säädettävä valittujen vaihtoehtojen mukaan mahdollisuudesta vahvistaa vähimmäishinnat tai eri tukimuotojen enimmäismäärät,

voin ostamiseksi tai tuen myöntämiseksi on välttämätöntä täyttää tietyt vaatimukset, joiden avulla varmistetaan, ettei voin käyttötarkoituksesta poiketa; interventiosta tulevien tuotteiden käyttö- ja/tai määräpaikkatarkastusta koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä kesäkuuta 1976 annetussa komission asetuksen (ETY) 1687/76(11), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 165/88(12), nojalla säädettyjä valvontaa koskevia säännöksiä lukuun ottamatta olisi

(1) EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 13
(2) EYVL N:o L 370, 30.12.1987, s. 1
(3) EYVL N:o L 169, 18.7.1968, s. 1
(4) EYVL N:o L 28, 1.2.1988, s. 1
(5) EYVL N:o L 164, 24.6.1985, s. 6
(6) EYVL N:o L 182, 3.7.1987, s. 1
(7) EYVL N:o L 41, 16.2.1979, s. 1
(8) EYVL N:o L 191, 14.7.1981, s. 6
(9) EYVL N:o L 172, 30.6.1981, s. 14
(10) EYVL N:o L 90, 1.4.1984, s. 23
(11) EYVL N:o L 190, 14.7.1976, s. 1
(12) EYVL N:o L 18, 22.1.1988, s. 40

suotavaa säätää muita säännöksiä myyntiohjelman erityisominaisuuksia noudattaen; on erityisesti asetuksen mukaista, että tarjouskilpailun voittajan on toteutettava tiivistys- ja merkintätoimenpiteet ja että annetaan lupa joko näin saadun tuotteen tai sellaisenaan tiivistämättömän tai merkitsemättömän voin myyntiin sopimuksella,

myydyn voin valvonnan on ulotuttava periaatteessa varastosta poisviennistä määrättyihin lopputuotteisiin sekoittamiseen; valvontavaatimusten sovittamiseksi laitosten todelliseen toimintaan olisi valvontatoimenpiteet eroteltava sen mukaan, lisätäänkö voihin merkkiaineita vai ei, käytettyjen määrien mukaan ja käyttävien laitosten koon mukaan; näin säädettyjä säännöksiä sovelletaan myös tukea saaneeseen voihin, kun siihen lisätään merkkiaineita,

hinnan tai tuen määrän alentamisen, kun se maksetaan ennen voin lopullista käyttötarkoitusta, tärkeyden vuoksi on perusteltua luoda vakuusjärjestelmä joko kiinteästi vahvistettuna tarjouskilpailuvakuutena tai jalostusvakuutena hintatason tai tuen määrien mukaan, jonka tarkoituksena on varmistaa, että tarjouskilpailun voittajat tosiasiallisesti täyttävät velvoitteensa; olisi säädettävä tietyistä poikkeuksista maataloustuotteiden vakuusjärjestelmän soveltamista koskevien yhteisten yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1985 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1181/87([2]), säännöksiin ohjelman erityisluonteen huomioon ottamiseksi,

myyty tai tukea saanut merkitty tai merkitsemätön voi on sekoitettava lopputuotteisiin sellaisenaan tai voiöljyksi jalostettuna tiettyjen määräaikojen kuluessa ohjelman yhtenäisen soveltamisen ja valvontatoimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi,

asetuksen (ETY) N:o 1677/85 nojalla vahvistettujen valuutan tasausmaksujen osalta olisi otettava huomioon käytetyn voin arvo; tässä tarkoituksessa on syytä säätää mainittuihin maksuihin, joita sovelletaan valuuttojen tasausmaksuista annetun komission asetuksen nojalla, sovellettavasta kertoimesta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

([1]) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5
([2]) EYVL N:o L 113, 30.4.1987, s. 31

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 804/68 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti ostettu, ennen määritettävää päivää varastoon saapunut voi myydään ja toisessa alakohdassa tarkoitetun voin ja voiöljyn käytölle myönnetään tukea tässä asetuksessa säädetyin edellytyksin.

Tukea voi saada ainoastaan:

a) voi, joka vastaa tuottajajäsenvaltion määritelmää ja asetuksen (ETY) N:o 985/68 1 artiklan 3 kohdan b alakohdan luokitusta ja jonka pakkaus on tämän mukaisesti merkitty;

b) voi, joka on valmistettu 10 artiklan mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa voista tai kermasta ja joka vastaa liitteen IV laatuvaatimuksia.

2 artikla

Voi myydään ja tuki myönnetään pysyvää tarjouskilpailumenettelyä noudattaen, jonka kukin interventioelin varmistaa.

3 artikla

Tarjoaja voi osallistua tarjouskilpailuun ainoastaan, kun tarjoaja sitoutuu kirjallisesti sekoittamaan tai antamaan toiselle tehtäväksi sekoittaa 1 artiklassa tarkoitettu voi tai voiöljy yksinomaan ja rajoittamatta kuitenkaan 9 artiklassa tarkoitettuja välituotteita, 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin yhtä seuraavista menettelyistä noudattaen:

a) joko lisäämällä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja merkkiaineita:

   — myönnetyn voin voiöljyksi jalostuksen jälkeen 5 artiklan mukaisesti

   tai

   — sellaisenaan;

b) tai sitoutumalla kirjallisesti käyttämään laitoksessa, jossa väli- ja/tai lopputuotteet sekoitetaan, vähintään viisi tonnia voita tai neljä tonnia voiöljyä viikossa, tai käyttämällä saman kuukauden kuluessa samaa tuotetta, vähintään 45 voiekvivalenttitonnia vuodessa tai samat määrät välituotteissa,

   — myönnetyn voin voiöljyksi jalostuksen jälkeen 5 artiklan mukaisesti

   tai

   — sellaisenaan.

I OSASTO

Voin ja voiöljyn käyttöä ja sekoitusta koskevat edellytykset

4 artikla

Valittua, tarjouksessa ilmoitettua menettelyä noudattaen jakautuneet lopputuotteet:

1. Menettely A:

   a) yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 1905 20, 1905 30, 1905 90 40, 1905 90 50, 1905 90 60 ja 1905 90 90 kuuluvat tuotteet;

   b) seuraavat vähittäiskauppatuotteet:

      i) yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 ja 1704 90 99 kuuluvat sokerivalmisteet,

      ii) yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1806 90 50 kuuluvat sokerivalmisteet,

      iii) muut yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 1806 20, 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 ja 1806 90 90 kuuluvat, kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet, muut kuin suklaa ja suklaatuotteet,

   c) vähittäiskauppaan tarkoitetut, suklaatuotteisiin sekoitetut, yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 ja 1806 90 31 kuuluvat täytteet.

   Edellä b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden maitorasvapitoisuuden on oltava vähintään 3 painoprosenttia ja enintään 50 painoprosenttia.

2. Menettely B:

   a) yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 2105 00 91 ja 2105 00 99 kuuluvat jäätelöt, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 5 painoprosenttia ja enintään 30 painoprosenttia

      tai

   b) yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 1806 20 90, 1806 90 90, 1901 90 90 ja 2106 90 99 kuuluvien jäätelöiden valmistamiseksi tarkoitetut valmisteet, lukuun ottamatta jogurttia ja jogurttijauhetta, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 10 painoprosenttia ja enintään 33 painoprosenttia; jäätelöiden valmistamiseksi tarkoitetut valmisteet sisältävät yhtä tai useampaa aromiainetta sekä emulgointiaineita tai stabilisaattoreita ja soveltuvat kulutettaviksi ilman muita toimenpiteitä kuin mahdollista veden lisäämistä sekä mahdollisesti välttämätöntä mekaanista käsittelyä ja pakastusta.

3. Menettely C:

   yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 1901 20 00 ja 1901 90 90 kuuluvat tuotteet:

   a) seuraavissa muodoissa:

      1) taikina:

         i) jonka ainesosien painosta 51 prosenttia on jauhoja, lukuun ottamatta vettä, sekoitettuna maitorasvaa ja muita aineita kuten esimerkiksi sokeria (sakkaroosia), kananmunia tai munankeltuaista, maitojauhetta ja suolaa ja joiden maitorasvapitoisuus on suurempi kuin 90 painoprosenttia kokonaisrasvapitoisuudesta,

         ii) jonka ainekset on hienoksi hierottu ja rasva emulgoitu siten, että tämän maitorasvan erottelu minkä tahansa fysikaalisen käsittelyn avulla ei ole mahdollista,

         iii) joka on leikattu mitoiltaan ja muodoiltaan ominaisiksi paloiksi,

         iv) joka on valmista paistettavaksi tai muuhun vastaavaan lämpökäsittelyyn, minkä jälkeen saadaan yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 1905 kuuluvia tuotteita,

         v) joka pakataan b alakohdan säännösten mukaisesti

      tai

      2) jauhevalmiste:

         i) jossa on vähintään 40 prosenttia jauhoja ja/tai tärkkelystä, sekoitettuna maitorasvaa sekä muita aineita kuten esimerkiksi sokeria (sakkaroosia), jauhemaista kananmunaa tai jauhemaista munankeltuaista, maitojauhetta ja suolaa ja jonka maitorasvapitoisuus on suurempi kuin 90 prosenttia kokonaisrasvapitoisuudesta,

         ii) josta saadaan alustamisen, muotoilun, nostattamisen yhden tai useamman kerran tai leikkaamisen jälkeen taikina; kyseisestä taikinasta saadaan paistamisen tai muun vastaavan lämpökäsittelyn jälkeen yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 1905 kuuluvia tuotteita,

         iii) joka pakataan b alakohdan säännösten mukaisesti;

   b) pakkauksen osalta seuraavat edellytykset täyttävät tuotteet:

      i) taikinan osalta sisällön painon on oltava enintään viisi kilogrammaa mahdollisesti pakkauksiin ryhmiteltyinä,

      ii) jauhevalmisteiden osalta sisällön painon on oltava enintään 25 kilogrammaa.

      iii) kyseisissä kahdessa tapauksessa pakkauksissa on oltava selvästi näkyvin kirjaimin merkittynä seuraavat tiedot:

         — valmistuspäivä, mahdollisesti koodina,

         — maitorasvapitoisuus painoprosentteina,

— maininta "Menettely C - asetuksen (ETY) N:o 570/88 4 artiklan 3 kohta",

— tarvittaessa 10 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu järjestysnumero.

Jos a alakohdassa tarkoitetut tuotteet jalostetaan samassa laitoksessa 1 kohdassa tarkoitetuiksi lopputuotteiksi (menettely A), i, ii ja iii alakohdassa tarkoitettujen edellytysten noudattamista kuitenkaan ei vaadita.

4. Menettely D:

— 16 lukuun kuuluvat liha-, kala-, äyriäis- ja nilviäisvalmisteet ja -säilykkeet sekä yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 1902 20 10 - 1902 20 90, 1902 40 90, 1904 90 10, 1904 90 90 ja 2005 80 00 kuuluvat elintarvikevalmisteet,

— yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeisiin 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10, 2103 90 90 ja 2104 10 00 kuuluvat kastikkeet ja valmisteet keittoihin tai liemiin.

Kyseisten tuotteiden maitorasvapitoisuuden on oltava vähintään viisi painoprosenttia kuiva-aineesta.

5 artikla

Sovellettaessa 3 artiklan a alakohdan ensimmäistä luetelmakohtaa ja b alakohdan ensimmäistä luetelmakohtaa myönnetty voi on jalostettava kokonaisuudessaan rasvapitoisuudeltaan vähintään 99,8-prosenttiseksi voiöljyksi ja siitä on valmistettava vähintään 100 kilogrammaa voiöljyä:

— 122,5 kilogrammaa käytettyä voita kohden, kun myydyn voin rasvapitoisuus on vähintään 82 prosenttia,

— 125,5 kilogrammaa käytettyä voita kohden, kun myydyn voin rasvapitoisuus on pienempi kuin 82 prosenttia.

6 artikla

1. Sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa voiöljyyn lisätään valmistuksen aikana samassa laitoksessa poissulkien kaikki muut tuotteet ja varmistuen aineiden tasaisesta sekoittumisesta säädettyjen vähimmäismäärien mukaisesti:

— liitteen I tuotteet, kun voi tai voiöljy on tarkoitettu sekoitettavaksi menettelyjen A tai C mukaisiin tuotteisiin,

— liitteen II tuotteet, kun voi tai voiöljy on tarkoitettu sekoitettavaksi menettelyn B mukaisiin tuotteisiin,

— liitteen III tuotteet, kun voi tai voiöljy on tarkoitettu sekoitettavaksi menettelyn D mukaisiin tuotteisiin.

2. Kun erityisesti epätasaisen jakautumisen vuoksi kaikkien edellä tarkoitettujen tuotteiden pitoisuudet osoittautuvat säädettyjä vähimmäismääriä enemmän kuin 5 prosenttia, mutta vähemmän kuin 20 prosenttia pienemmiksi, 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta jalostusvakuudesta pidätetään ainoastaan 1,5 prosenttia kustakin säädettyjä vähimmäismääriä pienempää prosenttiyksikköä kohden.

3. Kunkin jäsenvaltion nimeämän toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden koostumusta ja ominaisuuksia, erityisesti puhtausastetta, noudatetaan.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu lisäys tehdään:

— jäljempänä 10 artiklan mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa,

— jäljempänä 11 artiklassa tarkoitetussa määräajassa.

7 artikla

Sovellettaessa 3 artiklan b alakohtaa sekoitus välituotteisiin tai lopputuotteisiin sekä välituotteiden jalostus lopputuotteiksi tehdään:

— jäljempänä 10 artiklan mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa,

— jäljempänä 11 artiklassa tarkoitetussa määräajassa.

8 artikla

Jos voiöljyä, johon on lisätty tai jätetty lisäämättä merkkiaineita, ei valmisteta samassa paikassa, jossa samat merkkiaineet lisätään voihin ja sekoitetaan lopputuotteiksi, voiöljy tai voi pakataan nettopainoltaan vähintään 10 kilogramman suljettuihin pakkauksiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yksittäispakkausta.

Pakkauksissa ja tarvittaessa yksittäispakkauksissa on oltava selvästi näkyvin kirjaimin maininta asetuksesta ja käyttötarkoituksesta (menettely A/C tai menettely B tai menettely D) sekä:

a) voiöljyn ollessa kyseessä yksi tai useampi seuraavista maininnoista:

— Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a la incorporación en uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CEE) no 570/88

— Koncentreret smør udelukkende bestemt til forarbejdning til et af de produkter, som er nævnt i artikel 4 i forordning (EOEF) nr. 570/88

— Butterfett, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 genannten Enderzeugnisse bestimmt

— Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

— Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the products listed in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

— Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) no 570/88

— Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

— Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

— Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporaçao num dos produtos finais referidos no artigo 4°. do Regulamento (CEE) n 570/88.

Voiöljy voidaan myös kuljettaa säiliöissä tai konteissa; tällöin edellä tarkoitetut maininnat merkitään säiliöön tai konttiin vähintään viiden senttimetrin korkuisin kirjaimin;

b) voin sellaisenaan, johon on lisätty 6 artiklassa tarkoitettuja merkkiaineita, ollessa kyseessä yksi tai useampi seuraavista maininnoista:

— Mantequilla destinada exclusivamente a la incorporación en uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CEE) no 570/88

— Smør udelukkende bestemt til forarbejdning til et af de produkter, som er nævnt i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

— Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 genannten Enderzeugnisse bestimmt

— Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

— Butter for incorporation exclusively into one of the products listed in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

— Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) no 570/88

— Burro destinato esclusivamente all' incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

— Boter uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

— Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4°. do Regulamento (CEE) n 570/88.

9 artikla

1. Kun voiöljy tai voi, johon on lisätty tai jätetty lisäämättä merkkiaineita, sekoitetaan välivaiheessa muihin kuin lopputuotteisiin muussa kuin lopullisen jalostuksen toteuttavassa laitoksessa, sovelletaan seuraavia edellytyksiä:

a) jäljempänä 10 artiklan mukaisesti välivaiheen jalostuslaitos hyväksytään tai jätetään hyväksymättä hakemuksen perusteella, jossa täsmennetään erityisesti valmistettujen tuotteiden koostumus ja niiden voirasvapitoisuus. Toimivaltaiselle viranomaiselle on toimitettava hyväksyntähakemuksen kanssa samanaikaisesti luettelo lopullisen jalostuksen toteuttavista laitoksista ja tarvittaessa luettelo tuotteet kaupan pitävistä jälleenmyyjistä. Nämä luettelot päivitetään kyseisen jäsenvaltion säätämien säännösten mukaisesti;

b) jos 10 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettu haltija on jälleenmyyvä laitos, tämä sitoutuu myyntisopimuksen mukaisesti:

— pitämään kirjanpitoa, josta ilmenee kunkin toimituksen osalta lopputuotteiksi jalostavan laitoksen tai jalostavien laitosten nimet ja osoitteet sekä vastaavat myydyt määrät,

— noudattamaan 23 artiklan 2 kohdan säännöksiä;

c) toimivaltainen viranomainen vastaa a alakohdassa tarkoitetun jalostuslaitoksen osalta 23 artiklan 2 kohdassa säädetyistä tarkastustoimenpiteistä;

d) välituotteen kuljetuksen osalta sovelletaan 8 artiklan säännöksiä merkitsemällä pakkaukseen käyttötarkoituksen lisäksi (menettely A/C tai menettely B tai menettely D), yksi tai useampi seuraavista maininnoista:

— Producto intermedio contemplado en el artículo 9 del Reglamento (CEE) no 570/88 y destinado exclusivamente a la incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento

— Mellemprodukt som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88 udelukkende til iblanding i en af de artikel 4 i samme forordning nævnte færdigvarer

— Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

— Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού

— Intermediate product as referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88 and intended solely for incorporation into one of the products listed in Article 4 of that Regulation

— Produit intermédiaire visé à l' article 9 du règlement (CEE) no 570/88 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du même règlement

— Prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento

— Tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88 en uitsluitend bestemd om in een van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindprodukten te worden verwerkt

— Produto intermédio referido no artigo 9 do Regulamento (CEE) n 570/88 e exclusivamente destinado à incorporaçao num dos produtos finais referidos no artigo 4 do mesmo regulamento.

Tiheyksiltään alhaiset, kuten ilmatut tuotteet voidaan pakata nettopainoltaan vähintään viiden kilogramman suljettuihin pakkauksiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta pakkausta yksittäispakkauksiin.

2. Lopputuotteiden jatkojalostus ei ole sallittua muutoin kuin, jos saadut tuotteet kuuluvat johonkin 4 artiklassa tarkoituttuun tariffinimikkeistöön tai jos mihinkään muuhun tariffinimikkeeseen kuuluvaa muuta tuotetta ei ole valmistettu tämän jalostuksen välivaiheen aikana.

10 artikla

1. Edellä 1 artiklan toisen alakohdan b alakohdassa tarkoitetun voiöljyn valmistus, 5 artiklassa tarkoitettu voin voiöljyksi jalostus, 6 artiklassa tarkoitettu merkkiaineiden lisäys, 7 artiklassa tarkoitettu voin ja voiöljyn sekoitus ja 9 artiklassa tarkoitettu välituotteisiin sekoitus tehdään hyväksytyssä laitoksessa.

2. Laitos hyväksytään ainoastaan, jos:

a) siellä on sopivat tekniset laitteet vähintään viiden voitonnin (tai vastaavan määrän voiöljyä tai välituotteita) jalostamiseksi tai sekoittamiseksi kuukausittain;

b) siellä on tilat muiden kuin voirasvojen mahdollisten varastojen eristämiseksi ja tunnistamiseksi;

c) se sitoutuu pitämään pysyvästi kirjaa käytetyistä rasvojen määristä ja niiden koostumuksesta sekä saatujen tuotteiden määristä, koostumuksesta ja voirasvaainepitoisuudesta ja, lukuun ottamatta laitoksia, jotka pitävät kaupan lopputuotteita vähittäismyyntivaiheessa, näiden tuotteiden lähtöpäivistä ja haltijoiden nimistä ja osoitteista, jotka todistetaan viittaamalla lähetysluetteloihin ja laskuihin

ja

d) jotka sitoutuvat toimittamaan 23 artiklassa tarkoitetulle tarkastuksesta vastaavalle viranomaiselle eräkohtaisen tuotanto-ohjelmansa kyseisen jäsenvaltion määrittämiä yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen.

3. Jos laitos käyttää eri tuotteita, jotka saavat tukea tai joille on myönnetty hinnanalennusta, sen on lisäksi sitouduttava:

— pitämään erikseen 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja rekistereitä,

— käyttämään peräkkäin mainittuja tuotteita. Asianomaisen laitoksen pyynnöstä jäsenvaltiot voivat kuitenkin hyväksyä, että tätä velvoitetta ei täytetä, jos laitoksessa on kyseisen voin mahdollisten varastojen erottamisen ja tunnistamisen mahdollistavat tilat.

4. Vastaavat järjestysnumeroin merkityt hyväksynnät antaa jäsenvaltio, jonka alueella:

— voiöljy valmistetaan,

— merkkiaineet lisätään,

— tehdään lisäys välituotteisiin,

— tehdään lisäys lopputuotteisiin sovellettaessa 3 artiklan b alakohtaa.

5. Hyväksyntä perutaan, jos tämän asetuksen säännöksiä ei noudateta; se voidaan perua, kun todetaan, että kyseinen laitos ei ole noudattanut muuta tästä asetuksesta johtuvaa velvoitetta.

Hyväksyntä voidaan myöntää uudelleen kyseisen laitoksen pyynnöstä kuuden kuukauden vähimmäisajan jälkeen ja tarkemman tarkastuksen seurauksena.

11 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitetut tuotteet käytetään yhteisössä seuraavien määräaikojen kuluessa laskettuna 14 artiklan 2 kohdassa vahvistetun erityistä tarjouskilpailua koskevien tarjousten esittämisen määräajan päättymispäivästä:

— voiöljyn valmistuksen osalta seitsemän kuukauden kuluessa;

— merkkiaineiden voihin lisäyksen osalta kolmen kuukauden kuluessa,

— lopputuotteisiin sekoituksen osalta 12 kuukauden kuluessa.

12 artikla

1. Tarjouskilpailun voittajan on:

a) toteutettava tai annettava toiselle toteutettaviksi omiin nimiinsä ja omalla kustannuksellaan voiöljyn valmistukseen ja merkkiaineiden lisäykseen liittyvät toimenpiteet;

b) pidettävä kirjanpitoa, josta ilmenee kunkin toimituksen osalta ostajien nimet ja osoitteet sekä vastaavat määrät

täsmentämällä tuotteiden käyttötarkoitus (menettely A/C tai menettely B tai menettely D).

Jos tarjouskilpailun voittaja käyttää eri tuotteita, jotka saavat tukea tai joille on myönnetty hinnanalennusta, voittajan on pidettävä erillistä kirjanpitoa kunkin asetuksen tai kunkin säännöksen nojalla.

c) sisällytettävä kuhunkin myyntisopimukseen:

— velvoite noudattaa välituotteiden valmistuksessa 9 artiklassa vahvistettuja edellytyksiä,

— velvoite täyttää tarvittaessa 3 artiklan b alakohdassa tarkoitettu edellytys,

— lopputuotteisiin sekoittamisvelvoite täsmentämällä käyttötarkoitus (menettely A/C tai menettely B tai menettely D) 11 artiklassa tarkoitetussa määräajassa,

— tarvittaessa b alakohdassa tarkoitettua kirjanpitovelvoite,

— velvoite noudattaa 10 artiklan säännöksiä,

— velvoite pitää samoja rekistereitä kuin 10 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetut lisättäessä merkkiaineita lopputuotteisiin.

2. Jos tarjouskilpailun voittaja on lopputuotteiden valmistaja, tämän on pidettävä 10 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja rekistereitä ja toimitettava tuotanto-ohjelmansa 10 artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti.

II OSASTO

Tarjouskilpailumenettelyt

13 artikla

1. Pysyvä tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten esittämisestä säädetyn ensimmäisen määräajan päättymisestä.

2. Interventioelin laatii tarjouskilpailuilmoituksen ilmoittaen erityisesti tarjousten esittämisen määräajan ja paikan.

Hallussaan pitämiensä kyseisten voin määrien osalta interventioelin ilmoittaa lisäksi:

a) kylmävarastojen, joihin myytäväksi tarkoitettu voi on varastoitu, sijainnin; tähän luetteloon sisältyvät ainoastaan varastot, joihin vanhin voi on varastoitu;

b) myytäväksi saatetun voin määrät kussakin varastossa täsmentämättä tarvittaessa vähemmän kuin 82 prosenttia rasvaa sisältävän voin määrä.

14 artikla

1. Interventioelin aloittaa erityiset tarjouskilpailut pysyvän tarjouskilpailun voimassaoloaikana.

2. Erityisten tarjouskilpailujen tarjousten esittämisen määräaika päättyy kunkin kuukauden toisena ja neljäntenä tiistaina kello 12, lukuun ottamatta joulukuun neljättä tiistaita. Jos tiistai on juhlapyhä, määräaikaa pidennetään seuraavaan arkipäivään kello 12.

15 artikla

1. Interventioelin pitää ajan tasalla ja antaa asiasta kiinnostuneille pyynnöstä 13 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun luettelon kylmävarastoista, joihin tarjouskilpailuun annettu voi ja sitä vastaavat määrät on varastoitu. Lisäksi interventioelin julkaisee säännöllisesti sopivaksi katsomallaan tavalla, jonka se ilmoittaa 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa tarjouskilpailuilmoituksessa, tämän päivitetyn luettelon.

2. Interventioelin toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, jotta tarjouksen tekijät voivat tutkia omaan lukuunsa ennen tarjouksen esittämistä myytäväksi saatetusta voista otettuja näytteitä.

16 artikla

1. Tarjouksen tekijät osallistuvat erityiseen tarjouskilpailuun joko kirjatulla kirjeellä tai jättämällä interventioelimelle kirjallisen tarjouksen saantitodistusta vastaan tai käyttämällä jotakin televiestintämuotoa.

Tarjous jätetään voita hallussaan pitävälle interventioelimelle tai tuen myöntämisen ollessa kyseessä jäsenvaltion, jonka alueella merkkiaineet lisätään tai tapauskohtaisesti voiöljyä valmistetaan tai voita sekoitetaan lopputuotteisiin, interventioelimelle.

2. Voin myynnin osalta tarjouksessa on ilmoitettava:

a) tarjouksen tekijän nimi ja osoite;

b) haettava määrä täsmentämällä voin rasvapitoisuus, jos kyseinen interventioelin on saattanut myytäväksi rasvapitoisuudeltaan vähemmän kuin 82 prosenttista voita;

c) voin käyttötarkoitus (menettely A/C tai menettely B tai menettely D) ja käyttötapa viitaten 3 artiklan asiaa koskeviin säännöksiin;

d) tarjottu hinta 100 kilogrammalta vaadittavaa rasvapitoista voita, lukuun ottamatta sisäistä verotusta vapaasti kylmävarastossa ilmoitettuna sen jäsenvaltion valuutassa, johon voi on varastoitu;

e) mahdollisesti jäsenvaltio, jonka alueella voi sekoitetaan lopputuotteisiin tai jalostetaan voiöljyksi, merkkiaineet lisätään voihin tai välituotteet valmistetaan;

f) tarvittaessa kylmävarasto, johon voi on varastoitu sekä mahdollisesti korvaava varasto.

Tarjouksen, joka koskee useampia mahdolliseen korvaavaan varastoon nähden itsenäisiä varastoja, katsotaan sisältävän yhtä monta tarjousta kuin on sitä koskevia kylmävarastoja.

3. Tuen myöntämisen osalta tarjouksessa ilmoitetaan:

a) tarjouksen tekijän nimi ja osoite;

b) voin tai voiöljyn määrä, jonka osalta tukea haetaan täsmentämällä voin rasvapitoisuus;

c) käyttötarkoitus (menettely A/C tai menettely B tai menettely D) ja käyttötapa viitaten 3 artiklan asiaa koskeviin säännöksiin;

d) tuen ehdotettu määrä 100 kilogrammaa voita tai voiöljyä kohden lukuun ottamatta tarvittaessa merkkiaineita ilmoitettuna sen jäsenvaltion valuutassa, johon tarjous on jätetty.

4. Tarjous on voimassa ainoastaan, kun:

a) se koskee ainoastaan yhtä ja samaa tuotetta (myönnettyä voita tai voita tai voiöljyä), voin osalta samaa rasvapitoisuutta (vähintään 82 prosenttia tai pienempi kuin 82 prosenttia), samaa käyttötarkoitusta (menettely A/C tai menettely B tai menettely D) ja samaa käyttötapaa;

b) se koskee vähintään viiden tonnin voimäärää tai neljän tonnin voiöljymäärää. Jos varastossa saatavilla oleva määrä on kuitenkin alhaisempi, saatavilla oleva määrä muodostaa tarjouksen vähimmäismäärän;

c) siihen liitetään 3 artiklan johdantokappaleessa tarkoitettu sitoumus ja tarvittaessa 3 artiklan b alakohdassa tarkoitettu sitoumus;

d) tarjouksen tekijä liittää tarjoukseen ilmoituksen, jonka mukaan tarjouksen tekijä sanoutuu irti kaikista mahdollisesti myönnetyn voin laatua ja ominaisuuksia koskevista valituksista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 18 artiklan 4 kohdan soveltamista;

e) esitetään todiste, jonka mukaan tarjouksen tekijä on antanut ennen tarjousten esittämisen määräajan päättymistä kyseisen erityisen tarjouskilpailun osalta 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vakuuden tarjouskilpailussa.

Edellä c ja d alakohdassa tarkoitetut interventiolle ensin ilmoitetut tarjousta koskevat sitoumukset ovat voimassa ilman erillistä ilmoitusta myöhemmille tarjouksille tarjouksen tekijän tai interventioelimen nimenomaiseen irtisanomiseen, kun:

— ensimmäisessä tarjouksessa täsmennetään, että tarjouksen tekijä haluaa soveltaa tätä säännöstä,

— myöhemmissä tarjouksissa viitataan tähän säännökseen (16 artiklan 4 kohdan toiseen alakohtaan) sekä ensimmäisen tarjouksen päiväykseen.

5. Tarjous voidaan perua 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun määräajan päätyttyä kyseistä erityistä tarjouskilpailua koskevien tarjousten esittämiseksi.

17 artikla

1. Tässä asetuksessa tarjouksen voimassaolo tarjousten esittämisen määräajan päättymistä ja tapauskohtaisesti:

— myönnetyn voin ollessa kyseessä 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun jalostusvakuuden antaminen ja hinnan maksaminen 20 artiklan 2 kohdassa vahvistetussa määräajassa,

— edellä 1 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden ollessa kyseessä ja sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu jalostusvakuuden antaminen

muodostavat ensisijaiset vaatimukset, joiden täyttämisestä varmistutaan antamalla tarjousvakuus, joka on 60 ECUa tonnia kohden.

2. Tarjousvakuus annetaan jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty.

Jos tarjouksesta kuitenkin ilmenee 16 artiklan 2 kohdan e alakohdan mukaisesti, että sekoitus lopputuotteisiin tai tarvittaessa voiöljyn valmistus tai merkkiaineiden lisäys voihin tai välituotteiden valmistus tehdään muussa jäsenvaltiossa kuin jäsenvaltiossa, jossa tarjous on esitetty, vakuuden antajana voi olla toimivaltainen viranomainen, jonka tämä jäsenvaltio on nimennyt ja joka toimittaa tarjouksen tekijälle 16 artiklan 4 kohdan e alakohdassa tarkoitetun todisteen. Tällöin kyseinen interventioelin ilmoittaa toisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle seikoista, jotka oikeuttavat vakuuden vapauttamiseen tai pidättämiseen.

18 artikla

1. Ottaen huomioon kunkin erityisen tarjouskilpailun osalta saadut tarjoukset asetuksen (ETY) N:o 804/68 30 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen voin vähimmäismyyntihinta sekä voin ja voiöljyn tuen enimmäismäärä vahvistetaan, ja ne voidaan erottaa toisistaan:

— käyttötarkoituksen mukaan (menettely A/C tai menettely B tai menettely D),

— voin rasvapitoisuuden mukaan,

— käyttötavan mukaan 3 artiklan mukaisesti.

Tarjouskilpailua voidaan päättää olla jatkamatta.

2. Vähimmäismyyntihinnan tai -hintojen ja tuen määrän tai määrien kanssa samanaikaisesti vahvistetaan samaa menettelyä noudattaen jalostusvakuuden määrä tai sen määrät 100 kilogrammaa kohden joko voin interventiohinnan ja vahvistettujen vähimmäishintojen eron tai tuen määrän mukaan. Jalostusvakuuden tarkoituksena on varmistaa ensisijaisten vaatimusten täyttyminen:

a) joko myönnetyn voin ollessa kyseessä:

— voin voiöljyksi jalostuksen osalta 5 artiklan mukaisesti ja mahdollisen merkkiaineiden lisäyksen tai merkkiaineiden voihin lisäyksen osalta

ja

— voin tai voiöljyn, johon on lisätty tai jätetty lisäämättä merkkiaineita, lopputuotteisiin sekoituksen osalta;

b) tai 1 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden ollessa kyseessä ja sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa lopputuotteisiin sekoituksen osalta.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetut jalostusvakuuksien vapauttamiseksi tarvittavat todisteet on jätettävä 12 kuukauden määräajan kuluessa 11 artiklan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitetun määräajan päättymisestä.

Jos 11 artiklassa vahvistetut määräajat ylittyvät yhteensä vähemmän kuin 60 päivällä, jalostusvakuudesta pidätetään neljä ECUa tonnia ja päivää kohden. Tämän ajanjakson jälkeen sovelletaan jäljelle jäävän määrän osalta asetuksen (ETY) N:o 2220/85 23 artiklaa.

4. Jos 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen ensisijaisten vaatimusten noudattamatta jättäminen 11 artiklassa vahvistetuissa määräajoissa aiheutuu siitä, että myönnetty voi osoittautuu kulutukseen kelpaamattomaksi, jalostusvakuudet vapautetaan, kun on toteutettu komission suostumuksella aiheelliset toimenpiteet kyseisen jäsenvaltion viranomaisten valvomana.

19 artikla

1. Tarjous hylätään, jos ehdotettu hinta on alhaisempi kuin vähimmäishinta tai jos ehdotettu tuen määrä on suurempi kuin tuen enimmäismäärä ottaen huomioon käyttötarkoitus, voin rasvapitoisuus ja käyttötapa.

2. Tarjouskilpailun voittaa korkeimman hinnan tai alhaisimman tuen määrän tarjonnut, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan säännösten soveltamista.

3. Jos kyseisessä varastossa saatavaa määrää ei ole myyty loppuun, tarjouskilpailu ratkaistaan jäljellä olevan määrän osalta muiden tarjousten tekijöiden kesken tarjottujen hintojen mukaan aloittaen korkeimmasta hinnasta. Kun jäljellä oleva määrä on enintään yksi tonni, tätä määrää ehdotetaan tarjousten tekijöille samoin edellytyksin kuin näille jo myönnettyjen määrien osalta.

Kun tarjouksen hyväksymisen vuoksi kyseisen varaston saatava määrä ylittyy, kyseisen tarjouksen tekijän tarjous hyväksytään ainoastaan tämän määrän osalta. Poiketen kuitenkin siitä, mitä 16 artiklan 2 kohdan f alakohdassa säädetään, interventioelin nimeää muita varastoja tarjouksen määrän saavuttamiseksi.

Kun saatava määrä on suurempi sen vuoksi, että samalle varastolle hyväksytään useita samat hinnat sisältäviä tarjouksia voin samaan käyttötarkoitukseen, samalle rasvapitoisuudelle ja samaan käyttötapaan, tarjoukset hyväksytään jakamalla saatava määrä suhteellisesti kyseisiin tarjousmääriin. Jos kyseisen jakamisen vuoksi myönnettävät määrät ovat pienempiä kuin viisi tonnia, tarjouskilpailu ratkaistaan arvonnalla.

4. Tarjouskilpailusta johtuvia oikeuksia ja velvoitteita ei voida siirtää.

III OSASTO

Tarjouskilpailun toteuttaminen

I LUKU

Myynnin toteuttaminen

20 artikla

1. Interventioelin ilmoittaa viipymättä kaikille tarjouksen tekijöille erityiseen tarjouskilpailuun osallistumisen tuloksesta.

2. Tarjouskilpailun voittaja maksaa interventioelimelle ennen voin vientiä 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa määräajassa viemiensä määrien osalta tarjoustaan vastaavan summan.

3. Lukuun ottamatta ylivoimaista estettä, jos tarjouskilpailun voittaja ei ole suorittanut edellä tarkoitettua maksua säädetyssä määräajassa sen lisäksi, että 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus pidätetään, myynti päättyy jäljellä olevien määrien osalta.

21 artikla

1. Kun 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun määrän maksu on suoritettu ja 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut vakuudet on annettu, interventioelin myöntää luovutusasiakirjan, jossa on:

a) edellä mainitut edellytykset täyttävä määrä ja sitä koskevan tarjouksen järjestysnumero;

b) kylmävarasto, johon voi on varastoitu;

c) voin viennin määräpäivä;

d) lopputuotteisiin sekoittamisen määräpäivä;

e) edellä 3 artiklan säännösten perusteella valittu käyttötapa ja -tarkoitus (menettely A/C tai menettely B tai menettely D).

2. Tarjouskilpailun voittaja vie tälle myönnetyn voin 45 päivän kuluessa tarjousten esittämispäivästä. Vienti voidaan jakaa osiin.

Kun 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu maksu on suoritettu, eikä voita ole viety edellä tarkoitetun määräajan kuluessa, tarjouskilpailun voittaja vastaa voin varastointikustannuksista ja -riskeistä 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettua päivää seuraavasta päivästä.

3. Interventioelin luovuttaa voin pakkauksissa, joihin on merkitty selvästi näkyvin kirjaimin viittaus asetukseen ja käyttötarkoitukseen (menettely A/C tai menettely B tai menettely D) ja voin käyttötapa viitaten 3 artiklan asiaa koskeviin säännöksiin.

Voi jää alkuperäiseen pakkaukseensa 3 artiklan mukaisten käyttötoimenpiteiden aloittamiseen asti.

4. Asiallisesti perustelluista kaupallisista syistä interventioelin voi antaa luvan valvontansa alaisena ja tämän asetuksen säännöksiä noudattaen voin käyttötarkoituksen tai käyttötavan muuttamiseen sovellettaessa 3 artiklan b alakohtaa tai ennen merkkiaineiden lisäämistä sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa.

II LUKU

Tuen myöntäminen

22 artikla

1. Interventioelin ilmoittaa viipymättä kaikille tarjouksen tekijöille erityiseen tarjouskilpailuun osallistumisen tuloksesta.

2. Jos tarjouksen tekijä julistetaan tarjouskilpailun voittajaksi, tähän tietoon on sisällyttävä erityisesti:

a) kyseiselle voin tai voiöljyn määrälle myönnetty tuen määrä ja sitä koskevan tarjouksen järjestysnumero;

b) tarvittaessa jalostusvakuuden määrä;

c) lopputuotteisiin sekoituksen määräpäivä;

d) edellä 3 artiklan säännösten perusteella valittu käyttötapa ja käyttötarkoitus (menettely A/C tai menettely B tai menettely D) sanotun kuitenkaan rajoittamatta tässä luvussa 21 artiklan 4 kohdan soveltamista.

3. Tuki maksetaan tarjouskilpailun voittajalle ainoastaan, kun esitetään todiste 12 kuukauden määräajan kuluessa 11 artiklan kolmannessa luetelmakohdassa säädetystä viimeisestä määräajasta:

a) voin osalta:

— että se täyttää 1 artiklan toisen alakohdan a alakohdassa tarkoitetut edellytykset

ja

— että se on sekoitettu lopputuotteisiin 11 artiklan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitetussa määräajassa tai sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa, että 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu jalostusvakuus on annettu;

b) voiöljyn osalta:

— että se on valmistettu liitteen IV vaatimusten mukaisesti 11 artiklan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetussa määräajassa

ja

— että se on sekoitettu lopputuotteisiin 11 artiklan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitetussa määräajassa tai sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa, että 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu jalostusvakuus on annettu.

4. Tuki maksetaan 60 päivän määräajan kuluessa siitä, kun 3 kohdassa tarkoitetut todisteet on annettu interventioelimelle suhteessa määriin, joiden osalta nämä todisteet on esitetty.

Tukihakemus voidaan kuitenkin jättää ainoastaan kerran kuussa ja kerran tarjouskilpailua kohden.

Jos 11 artiklan ensimmäisessä tai kolmannessa luetelmakohdassa vahvistetut määräajat ylittyvät yhteensä vähemmän kuin 60 päivää 3 artiklan b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta, tukea alennetaan neljällä ECUlla tonnia ja päivää kohden. Tämän ajanjakson jälkeen tuen jäljelle jäävää määrää alennetaan 15 prosentilla, ja sen jälkeen 2 prosentilla ylimääräistä ylityspäivää kohden.

Jos asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklassa tarkoitettua velvoitetta ei noudateta ja jos tässä asetuksessa säädetty erityinen seuraamus puuttuu, tukea alennetaan 15 prosentilla.

Ylivoimaisen esteen sattuessa tai kun on aloitettu hallinnollinen tutkimus oikeudesta tukeen, maksu suoritetaan vasta, kun oikeus tukeen on tunnustettu.

IV OSASTO

Valvontatoimenpiteet

23 artikla

Tämän asetuksen säännösten noudattamisen varmistamiseksi jäsenvaltioiden on toteutettava erityisesti seuraavat valvontatoimenpiteet, joiden kustannuksista vastaa jäsenvaltio:

1. Valmistettaessa voiöljyä, johon on lisätty tai jätetty lisäämättä merkkiaineita, tai lisättäessä merkkiaineita voihin, toimivaltainen viranomainen varmistaa paikalla tehtävät tarkastukset 10 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitetun laitoksen tuotanto-ohjelman mukaan siten, että kukin 16 artiklassa tarkoitettu tarjous tarkastetaan vähintään kerran.

   Tarkastuksiin sisältyy näytteenotto ja ne ulottuvat erityisesti tuotanto-olosuhteisiin sekä käytetystä voista tai kermasta saadun tuotteen määrään ja koostumukseen.

   Tarkastuksia täydennetään säännöllisesti jalostettujen määrien perusteella tarkemman tarkastuksen sekä 10 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen rekisterien pistokokeiden ja tarvittaessa 12 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun kirjanpidon tarkastuksen avulla sekä varmistamalla laitoksen hyväksynnän edellytysten täyttyminen.

2. Voiöljyn tai voin välituotteisiin sekoituksen valvonnasta on säädettävä vähintään seuraavat yksityiskohtaiset säännöt:

   a) kyseisten laitosten tarkastukset tehdään 10 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitetun tuotanto-ohjelman osalta paikalla ja käytettyjen määrien osalta ennalta ilmoittamatta, kuitenkin vähintään kerran kuussa. Tarkastukset ulottuvat erityisesti välituotteiden tuotanto-olosuhteisiin ja 9 artiklan a alakohdassa ilmoitetun voirasvapitoisuuden noudattamiseen:

      — tarkastamalla 10 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetut rekisterit valmistettujen tuotteiden ilmoitetun koostumuksen varmistamiseksi,

      — ottamalla näytteitä ja tutkimalla käytettyjä rasvaaineita niiden edellä tarkoitetuissa rekistereissä ilmoitetun koostumuksen varmistamiseksi,

      — valvomalla kyseisten tuotteiden saapumista ja lähtemistä.

   b) edellä a alakohdassa tarkoitettua tarkastusta täydennetään varmistamalla laitoksen hyväksynnän edellytysten ja tarvittaessa 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kirjanpidon noudattamisen täyttyminen ja tutkimalla tarkemmin mainitut rekisterit:

      — pistokokein sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa,

      — kunkin erän osalta sovellettaessa 3 artiklan b alakohtaa.

3. Voiöljyn tai voin käytön tai välituotteen lopputuotteissa käytön valvonnasta on säädettävä vähintään seuraavat yksityiskohtaiset säännöt:

   a) kyseisten laitosten tarkastukset tehdään paikalla tarjouksessa ilmoitetun käyttötarkoituksen noudattamisen valvomiseksi joko 10 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen rekisterien tai 12 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun kirjanpidon perusteella:

      — kunkin tuotantoerän osalta sovellettaessa 3 artiklan b alakohtaa,

      — pistokokein käytettyjen määrien mukaan sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa, kuitenkin vähintään kerran kuussa, jos laitoksessa sekoitetaan kuukausittain voita tai sen ekvivalenttia vähintään viisi tonnia. Näiden laitosten on toimitettava tuotanto-ohjelmansa 10 artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;

   b) sovellettaessa 3 artiklan b alakohtaa a alakohdassa tarkoitettu tarkastus tehdään vähintään kerran kuussa ja sitä täydennetään säännöllisesti varmistamalla:

      — 1 artiklan toisen alakohdan noudattaminen ottamalla tarvittaessa näytteitä,

      — laitoksen hyväksynnän edellytysten täyttyminen,

      — edellä tarkoitetun 3 artiklan b alakohdan nojalla annetun sitoumuksen noudattaminen. Tätä säännöstä ei enää sovelleta laitoksessa, joka ei ole noudattanut sitoumustaan.

4. Sovellettaessa 3 artiklan b alakohtaa tuotantoerällä tarkoitetaan merkitsemättömästä voista tai voiöljystä valmistettujen tuotteiden määrää, joka tunnistetaan tarjoukseen tai osaan tarjousta kuuluvaksi 16 artiklassa kuvatulla tavalla.

   Sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa 2 kohdan a alakohdassa ja 3 kohdan a alakohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu tarkastus tehdään tunnistamalla käytetyt

määrät tarjouksiin kuuluviksi 16 artiklassa kuvatulla tavalla.

5. Sovellettaessa 3 artiklan a alakohtaa 3 kohdassa tarkoitettu tarkastus on kuitenkin tehty, jos tarjouskilpailun voittaja tai tarvittaessa myyjä esittää loppukäyttäjän ilmoituksen, jota sovelletaan kaikkeen myyntiin, jossa loppukäyttäjä:

   — vahvistaa myyntisopimuksen lopputuotteisiin sekoitusta koskevan sitoumuksensa 12 artiklan 1 kohdan c alakohdan kolmannen luetelmakohdan mukaisesti,

   — ilmoittaa olevansa tietoinen seuraamuksista, jos julkisten viranomaisten tekemässä tarkastuksissa ilmenee, että säädettyjä velvoitteita ei ole noudatettu.

   Interventioelimelle on maksettava kyseisiä määriä koskeva 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun jalostusvakuuden suuruinen summa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta säädettyjä seuraamuksia tai seuraamuksia, jotka jäsenvaltioiden on säädettävä.

   Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi ennen kunkin vuoden 1 päivää maaliskuuta edellisen vuoden osalta tämän luetelmakohdan soveltamistapaukset.

   Tätä alakohtaa sovelletaan ainoastaan, kun loppukäyttäjä sitoutuu kirjallisesti ostamaan vuoden ajanjaksolla ainoastaan kuuden tonnin enimmäismäärän voita tai viiden tonnin enimmäismäärän voiöljyä tai saman määrän välituotteina. Tätä säännöstä ei sovelleta loppukäyttäjään, joka ei ole noudattanut sitoumustaan.

24 artikla

Edellä 1 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetut tuotteet tarkastetaan myös asetuksen (ETY) N:o 1687/76 2 artiklassa tarkoitetulla tavalla 6 artiklassa tarkoitettujen toimien aloittamisesta lopputuotteisiin sekoitukseen asti. Hallinnollisen yhtenäisasiakirjan 44 kohdassa tai tavaroiden yhteisöaseman ilmoittavien asiakirjojen soveltuvissa kohdissa tai T5-tarkastuskappaleen 104, 106 ja 107 kohdassa ilmoitettavat erityismaininnat ovat asetuksen (ETY) N:o 1687/76 liitteen II osan 25 kohdan A alakohdan b ja c alakohdan maininnat.

V OSASTO

Yleiset säännökset

25 artikla

Sovellettaessa tätä asetusta, lukuun ottamatta 9, 10 ja 23 artiklan säännöksiä, Belgian ja Luxemburgin talousliittoa pidetään yhtenä jäsenvaltiona.

26 artikla

Sovelletaan asetuksia (ETY) N:o 1687/76 ja (ETY) N:o 2220/85, ellei tästä asetuksesta muuta johdu. Tässä asetuksessa säädetty velvoitteen noudattamatta jättämisen seuraamus sulkee pois asetuksessa (ETY) N:o 2220/85 säädetyt seuraamukset.

27 artikla

Edellä 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus tarjouskilpailussa, 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vähimmäishinta, 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun tuen enimmäismäärä, 18 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu jalostusvakuus ja tarjouskilpailun voittajien maksama tai saama hinta tai tuki muunnetaan kansalliseksi valuutaksi erityisen tarjouskilpailun tarjousten esittämisen päättymispäivänä voimassa olevan maatalouden muuntokurssin avulla.

28 artikla

Myönnetyn voin sekä 1 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, 5 artiklassa tarkoitetun voiöljyn ja 9 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden voirasvojen osalta sovellettavat valuuttojen tasausmaksut ovat yhtä suuret kuin asetuksen (ETY) N:o 1677/85 nojalla vahvistetut valuuttojen tasausmaksut, jotka kerrotaan valuuttojen tasausmaksuista annetun komission asetuksen liitteen I 5 osassa tarkoitetulla kertoimella.

29 artikla

Kumotaan asetukset (ETY) N:o 262/79 ja (ETY) N:o 1932/81.

Kumottuihin asetuksiin tehtyjä viittauksia pidetään viittauksina tähän asetukseen.

Hyväksynnät ja viittaukset mainittuihin asetuksiin noudattavat liitteiden V ja VI vastaavuustaulukoita.

30 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Sitä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1988 tästä päivästä tarjouskilpailulla ratkaistuihin määriin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä helmikuuta 1988.

Komission puolesta

Frans ANDRIESSEN

Varapuheenjohtaja

LIITE I

Voiöljytonnia tai voitonnia kohden sekoitettavat tuotteet

(6 artiklan 1 kohdan ensimmäinen luetelmakohta)

Edellä 6 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetut tuotteet ovat seuraavat:

joko I:

a) — 250 g 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä, jota saadaan joko vaniljasta tai synteettisestä vanilliinista

tai

— 100 g 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä, jota saadaan yksinomaan vaniljakodista tai näiden kokonaisuutteista(1)

ja

b) — 11 kg enantyylihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiina sekoitettavan tuotteen triglyserideinä, happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuoitumisluvun ollessa 385 - 395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95 %: sti enantyylihaposta

tai

— 150 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta

tai

— 170 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta, jossa on enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5,22-ergostadien-3-beeta-oli) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beeta-oli);

tai II:

a) 20 g beeta-apo-8'-karoteenihapon etyyliesteriä voirasvaan liukoisena yhdisteenä

ja

b) — 11 kg enantyylihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiina sekoitettavan tuotteen triglyserideinä, happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuoitumisluvun ollessa 385 - 395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95 %: sti enantyylihaposta

tai

— 150 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta

tai

— 170 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta, joka sisältää enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadien-3-beeta-oli) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beeta-oli);

tai III:

a) 250 kg puhdistettua rae- tai hienosokeria

ja

b) — 11 kg enantyylihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiina sekoitettavan tuotteen triglyserideinä, happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuoitumisluvun ollessa 385 - 395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95 %: sti enantyylihaposta(2)

tai

— 150 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta,(1)

(1) Tämän säännöksen valvonnan mahdollistava analyysimenetelmä on sen jäsenvaltion, jossa jalostus lopputuotteeksi tapahtuu, virallisten laitosten soveltama menetelmä.

(2) Tällöin lopputuotteen rasvojen vähimmäispitoisuus on 79,1 %.

tai

— 170 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta, jossa on enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadien-3-beeta-oli) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beeta-oli).

LIITE II

Voiöljytonnia tai voitonnia kohden sekoitettavat tuotteet

(6 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta)

Edellä 6 artiklan 1 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitetut tuotteet ovat seuraavat:

joko I:

a) — 250 g 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä, jota saadaan joko vaniljasta tai synteettisestä vanilliinista

tai

— 100 g 4-hydroksi-3-metoksi-bentsaldehydiä, jota saadaan yksinomaan vaniljakodista tai näiden kokonaisuutteista(1),

ja

b) 600 g yhdistettä, jossa on vähintään 90 % sitosterolia ja erityisesti 80 % beeta-sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beeta-oli) sekä enintään 9 % kampesterolia ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5-ergosten-3-beeta-oli) ja 1 % muita sterolijäämiä, joiden joukossa stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli);

tai II:

a) 20 g beeta-apo-8'-karoteenihapon etyyliesteriä voirasvan liukoisena yhdisteenä

ja

b) 600 g yhdistettä, jossa on vähintään 90 % sitosterolia ja erityisesti 80 % beeta-sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beeta-oli) sekä enintään 9 % kampesterolia ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5-ergosten-3-beeta-oli) ja 1 % muita sterolijäämiä, joiden mukana stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli)(2);

tai III:

a) 250 kg puhdistettua rae- tai hienosokeria

ja

b) 600 g yhdistettä, jossa on vähintään 90 % sitosterolia ja erityisesti 80 % beeta-sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beeta-oli) sekä enintään 9 % kampesterolia ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5-ergosten-3-beeta-oli) ja 1 % muita sterolijäämiä, joiden mukana stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli).

---

(1) Tämän säännöksen valvonnan mahdollistava analyysimenetelmä on sen jäsenvaltion, jossa jalostus lopputuotteeksi tapahtuu, virallisten laitosten soveltama menetelmä.

(2) Tällöin lopputuotteen rasvojen vähimmäispitoisuus on 79,8 %.

LIITE III

Voiöljytonnia tai voitonnia kohden sekoitettavat tuotteet

(6 artiklan 1 kohdan kolmas luetelmakohta)

Edellä 6 artiklan 1 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitetut tuotteet ovat seuraavat:

joko I:

a) 20 g beeta-apo-8'-karoteenihapon etyyliesteriä voirasvan liukoisena yhdisteenä

ja

b) — 11 kg enantyylihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiina sekoitettavan tuotteen triglyserideinä, happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuoitumisluvun ollessa 385 - 395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95 %: sti enantyylihaposta

tai

— 150 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta

tai

— 170 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta, jossa on enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadien-3-beeta-oli) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beeta-oli);

tai II:

a) Yhdisteet, jotka aiheuttavat yhden tai useamman makuvivahteen öljynä tai eteerisenä öljyuutteena, kuten erityisesti sipuli-, valkosipuli-, rakuunaöljy jne, sellaisena määränä, että niiden maku on havaittavissa voiöljyyn tapahtuvan laimennuksen jälkeen ja neutraalin öljyn kanssa suhteessa 1: 20 väliaikaisen standardiehdotuksen ISO/TC 34/SC 12 N 150 periaatteen mukaisesti

ja

b) — 11 kg enantyylihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiina sekoitettavan tuotteen triglyserideinä, happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuoitumisluvun ollessa 385 - 395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95 %: sti enantyylihaposta

tai

— 150 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta

tai

— 170 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta, jossa on enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H46O$ = Δ 5,22-ergostadien-3-beeta-oli) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beeta-oli);

tai III:

a) — 500 g tymolia (5-metyyli-2-isopropyyli-1-fenoli; $C_{10}H_{14}O$), jonka puhtausaste on vähintään 99 %

tai

— 500 g eugenolia (4-allyyli-2-metoksifenoli; $C_{10}H_{12}O_2$), jonka puhtausaste on vähintään 99 %

tai

— 10 g kapsaisiinia (*trans*-8-metyyli-N-vanillyyli-6-nonenamidi; $C_{18}H_{27}NO_3$), jota on espanjanpippurin eteerisessä öljyuutteessa

ja

b) — 11 kg enantyylihapon (n-heptaanihapon) triglyseridejä, jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiina sekoitettavan tuotteen triglyserideinä, happoluvun ollessa enintään 0,3, saippuoitumisluvun ollessa 385 - 395 ja esteröityneen happo-osan muodostuessa vähintään 95 %: sti enantyylihaposta

tai

— 150 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), jonka puhtausaste on vähintään 95 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta

tai

— 170 g stigmasterolia ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmastadien-3-beeta-oli), puhtausasteen ollessa vähintään 85 % laskettuna valmiiksi sekoitettavasta tuotteesta, jossa on enintään 7,5 % brassikasterolia ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergostadien-3-beeta-oli) ja enintään 6 % sitosterolia ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasten-3-beeta-oli).

LIITE IV

Puhtaan voiöljyn laatuvaatimukset

Maitorasvoja: vähintään 99,8 %.

Kosteus ja maidon rasvattomat ainesosat: enintään 0,2 %.

Vapaat rasvahapot: enintään 0,35 % (öljyhappona ilmaistuna).

Peroksidiluku: enintään 0,5 (milliekvivalentteina aktiivista happea kilogrammaa kohden).

Maku: tuore.

Haju: ei vieraita hajuja.

Neutralointiaineet, antioksidantit ja säilöntäaineet: ei ole.

LIITE V

Vastaavuustaulukko

Asetus (ETY) N:o 262/79	Tämä asetus
1 artikla	1 artikla
2 artikla	2 artikla
3 artikla	3 artikla
4 artikla	4 artikla
5 artikla	5 artikla
—	6 artikla
—	7 artikla
6 artikla	8 artikla
7 artikla	9 artikla
8 artikla	10 artikla
9 artikla	11 artikla
10 artikla	12 artikla
10 a artikla	—
11 artikla	13 artikla
12 artikla	14 artikla
13 artikla	15 artikla
14 artikla	16 artikla
15 artikla	17 artikla
16 artikla	18 artikla
17 artikla	19 artikla
18 artikla	20 artikla
19 artikla	21 artikla
20 artikla	22 artikla
21 artikla	—
22 artikla	—
23 artikla	—
—	23 artikla
—	24 artikla
—	25 artikla
—	26 artikla
—	27 artikla
24 artikla	28 artikla
25 artikla	29 artikla
26 artikla	30 artikla

LIITE VI

Vastaavuustaulukko

Asetus (ETY) N:o 1932/81	Tämä asetus
1 artiklan 1 ja 2 kohta	1 artikla
1 artiklan 3 kohta	2 artikla
2 artiklan 1 kohta	3 artikla
2 artiklan 2 kohta	11 artikla
2 artiklan 3 kohta	8 artikla
—	10 artikla
3 artikla	13 artikla
4 artikla	14 artikla
5 artikla	16 artikla
6 artikla	17 artikla
7 artikla	18 artikla
8 artikla	19 artikla
9 artikla	20 artikla
10 artikla	23 artikla
11 artikla	22 artikla
12 artikla	—
13 artikla	28 artikla
14 artikla	30 artikla